

VISUAL 18

18. europäisches und internationales visuelles theater festival

(=18. europäisches & internationales gehörlosentheaterfestival)

präsentiert von ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater mit Theater und Künstlerinnen und Künstlern aus England, Lettland, Spanien, USA, Schweiz, Griechenland, Polen, Frankreich, Deutschland, Tschechien, Russland und Österreich

„STÖRUNGSFREI - TROUBLE-FREE“

27. Mai bis 12. Juni 2017

im Wiener Theater „Spielraum“ und im Urbanen Raum Wien



Wien - THEATER SPIELRAUM
und im Urbanen Raum Wien

29. Mai bis 12. Juni 2017

in Niederösterreich, Tirol, Salzburg und Kärnten

europäisch & international
visual theatre festival

européen & international
visuelle théâtre festival

Im Wiener THEATER SPIELRAUM, im Urbanen Raum Wien,
in Niederösterreich, Tirol, Salzburg und Kärnten



Der zentrale Wiener Spielort ist das THEATER SPIELRAUM in der Kaiserstraße 46, 1070 Wien (erreichbar mit Straßenbahnlinien 5 und 43, Haltestelle Kaiserstraße/ Westbahnstraße)

Kartenvorverkauf im WITAF: 8,- € (ermäßigter Preis für Gehörlose, Senioren und Kinder) und der Festivalpass um 55,- € für alle Vorstellungen Telefon: 01-2145874, Fax: 01-2147695, E-Mail: office@witaf.at

Kartenpreise Abendkasse THEATER SPIELRAUM: 10,- € (ermäßigter Preis für Gehörlose, Senioren und Klubkartenbesitzer) und 15,- € (Vollpreis) und der Festivalpass um 60,- € für alle Vorstellungen.

Kartenreservierungen beim THEATER SPIELRAUM Telefon: 01-713 04 60 60 und E-Mail: office@theaterspielraum.at & auf der Homepage: www.theaterspielraum.at/karten.html und DIREKT bei ARBOS per SMS und Telefon unter 0664-7936915.

Täglich ab 18.00 Uhr Filmprogramm und Ausstellung „Die 5 Sinne“ (Helen Keller, Laura Bridgman, Mary Ann Moore, Sarah Harvey Porter) Eintritt frei
Täglich um 19.30 Uhr Einführung zur Vorstellung in Österreichischer Gebärdensprache, International Signs, Deutscher und Englischer Sprache im Foyer des Wiener THEATER SPIELRAUM, Eintritt frei

Kindertheaterprogramm

27. Mai bis 2. Juni jeweils um 10:00 Uhr im THEATER SPIELRAUM

„Les Singuliers Associés“ Limoges (Frankreich), Toihaus Salzburg, Markus Rupert, Adi Schober, Bundesinstitut für Gehörlosenausbildung Wien (Österreich) mit „Histoires de Signes / Bildergeschichten“ und „ZURÜCK IN DIE ZUKUNFT - Zeitreisen zu Josef II. in Paris 1777, in Wien 1779 und 1790 sowie zur Weltausstellung in Wien 1873“ und „Das Spiel vom Wählen oder Die Reise ins unbekannte Land“

Kartenpreis 2,50 Euro (Vorbestellung erforderlich unter arbos.deaftheatre@arbos.at und Telefon + SMS 0664-3229563)

Europäische & Internationale Gehörlosentheaterkonferenz XVIII,
28. Mai 11:00 im Foyer THEATER SPIELRAUM, Kaiserstraße 46, 1070 Wien



Samstag, 27. Mai 2017 20:00 Uhr
Sonntag, 28. Mai 2017 20:00 Uhr

STÖRUNGEN

Skurille Szenen, absurde Stücke und Kurzopern von Daniil Charms, Visuelles Theater mit Musik von Alexander Radvilovich und Werner Raditschnig sowie Musiksensoren der k.u.k. Wehrmacht gespielt von Werner Mössler, Markus Pol, Adi Schober und dem ARBOS-Musik-Gesang-Ensemble (Österreich).

URAUFFÜHRUNG-PREMIERE

In der Szene „Ich habe abgesperrt“ treten auf der russische Zar Nikolaus II., der sich mit seiner gehörlosen Frau Alexandra im Palast verbarrikadiert hat, es ist die Zeit vor den Revolutionen im Jahr 1917. Doch dann erfolgt der „Historische Einschnitt“ der Februarrevolution, der von einigen regelrecht verschlafen wird. Dann melden sich „Die Schamlosen“ zu Wort und wir sehen die rivalisierenden Gruppen des revolutionären Russland virtuos visuell am Werk, dem sich ein „Dialog“ anschließt mit der zentralen Frage nach dem Zwitschern der Vögel. Und in der Szene „Störung“ übernimmt ein gehörloser Geheimpolizist die Regie und setzt eine Verhaftung wegen ungebührlichen Verhaltens in Szene. Visuelles Theater und Visuelle Musik packend und spannend gespielt!



EINE ARBOS-PRODUKTION



Mittwoch 31. Mai 2017, 20:00 Uhr

GESCHICHTEN VOM THEATER

von Josef Tichý und Jindřich Zemánek mit Zlata Kurcová, Markéta Maradová, Tereza Hromátková, Stanislav Kleisner, Antonín Zralý, Pavel Barták, Oldřich Bajer und Šimon Skopový, P.S.I. DIVADLO, Brno (Tschechische Republik).

ÖSTERREICH-PREMIERE

Geschichten am Theater über das Theater gibt es unzählige. Was geschieht eigentlich hinter dem Vorhang eines Theaters, welche Rollen spielen dabei die Regie, das Schauspiel, die Musik, die Beleuchtung, die Kostüme, die Bühne. Einzigartig werden solche Geschichten dann wenn sie von gehörlosen Schauspielerinnen und Schauspielern in visueller Interpretation auf der Bühne virtuos gespielt werden.

Eine VISUAL-FESTIVAL-PRODUKTION mit Unterstützung der Stadt Brno.



Montag, 29. Mai 2017, 20:00 Uhr

DOGGY STYLE

Tanztheaterproduktion von JOSHUA MONTEN (USA/Schweiz) in Koproduktion mit ROXY Birsfelden (Basel / Schweiz) und LOFFT - Das Theater (Leipzig / Deutschland). Es tanzen und gebärden Jack Wignall, Ariadna Montfort, TingAn Yin, Derrick Amanatidis (England, Spanien, Deutschland, Griechenland).

ÖSTERREICH-PREMIERE



„Doggy Style“ verbindet Gebärdensprache mit Tanztheater. Bewegungen und Verhaltensmuster von Hunden sind der Ausgangspunkt. Leider müssen Hunde aber draußen bleiben: Es treten ausschließlich Menschen auf. Die tänzerische Poesie von

spontanen Hundebewegungen wird auf menschliche Körper und Seelen übersetzt. Künstlerisches Hauptthema ist die Gebärdensprache mit der bahnbrechenden Verbindung von Gebärden mit Tanz, die Choreograph Joshua Monten in „About Strange Lands and People“ entwickelt hat (zu gesehen gewesen in Wien bei VISUAL 15 im Jahr 2014). Nach der Vorstellung gibt es ein Künstlergespräch mit Simultandolmetschung in Österreichischer Gebärdensprache.

EINE VISUAL-FESTIVAL-PRODUKTION mit Unterstützung von der Kulturabteilung der Stadt Bern, der Kulturabteilung des Kantons Bern, der Schweizer Kulturstiftung PRO HELVETIA und SWISSLOS.



Donnerstag 1. Juni 2017, 20:00 Uhr

MINIDRAMEN

mit Theater „RĪTAUSMA“, „Theatre Under The Wing“ Riga, Dace Vingre, Intis Zvirbulis (Lettland), Markus Pol, Markus Rupert und Werner Mössler (Österreich).

URAUFFÜHRUNG & ÖSTERREICH-PREMIERE

Ein internationaler Theaterabend des visuellen Theaters mit Daltons Trumbos „Johnny zieht in den Krieg“ über den im ersten Weltkrieg taub und blind gewordenen Johnny in einer musikalisch-visuellen Interpretation nach „One“ von Metallica ihre Uraufführung am Theater erleben wird.

Eine ARBOS-PRODUKTION und VISUAL-FESTIVAL-PRODUKTION mit Unterstützung der Kulturabteilung der Stadt Riga und des Kulturministeriums der Republik Lettland.



Dienstag, 30. Mai 2017, 20:00 Uhr

HISTOIRES DES SIGNES / BILDERGESCHICHTEN

Visuelles Theater von Philippe Demoulin in einer Koproduktion von „Les Singuliers Associés“ Limoges (Frankreich) & Toihaus Salzburg (Österreich).

Dies ist eine familienfreundliche Vorstellung. Bildergeschichten, die wir alle aus den Büchern unserer Kinder kennen, werden visuell auf der Bühne zum Leben erweckt gespielt von Werner Mössler und Susanne Lipinski.

EINE VISUAL-FESTIVAL-PRODUKTION mit Unterstützung der Stadt Limoges.



Freitag, 2. Juni 2017, 20:00 Uhr

ICH HABE KEINE ANGST MEHR VOR MIR SELBST / I AM NOT AFRAID OF MYSELF ANYMORE

Visuelles Theater mit „RĪTAUSMA“ und „Theatre Under The Wing“ Riga (Lettland) gespielt von Jolanta Znotina, Liva Kolmane, Dace Vingre, Anete Volnobjeva, Intis Zvirbulis, Egils Kalnmalis, Raivo Kalers, Elina Kurčavenko, Santa Kuške in einer Inszenierung von Antraija Senkāne.

ÖSTERREICH-PREMIERE

Fünf Geschichten über Erniedrigung und Mut, Einsamkeit und Freundschaft, Unwohlsein und Hoffnung gespielt als Visuelles Theater in Lettisch, Englisch und Lettischer Gebärdensprache.

Eine VISUAL-FESTIVAL-PRODUKTION mit Unterstützung der Kulturabteilung der Stadt Riga und des Kulturministeriums der Republik Lettland.



VISUAL 18

18. europäisches und internationales visuelles theater festival

(=18. europäisches & internationales gehörlosentheaterfestival)
 präsentiert von **ARBOS** - Gesellschaft für Musik und Theater mit Theatern und Künstlerinnen und Künstlern aus England, Lettland, Spanien, USA, Schweiz, Griechenland, Polen, Frankreich, Deutschland, Tschechien, Russland und Österreich

„STÖRUNGSFREI - TROUBLE-FREE“

27. Mai – 3. Juni 2017



Kaiserstraße 46
 1070 Wien

Programm im **WIENER THEATER SPIELRAUM** und im **Urbanen Raum Wien**

SA 27. Mai und Sonntag 28. Mai, jeweils 20:00 Uhr „STÖRUNGEN“

Skurille Szenen, absurde Stücke und Kurzopern von Daniil Charms, Visuelles Theater mit Musik von Alexander Radvilovich und Werner Raditschnig sowie Musiksensoren der k.u.k. Wehrmacht gespielt von Werner Mössler, Markus Pol, Adi Schober und dem ARBOS-Musik-Gesang-Ensemble (Österreich). **URAUFFÜHRUNG-PREMIERE**

MO 29. Mai 20:00 „DOGGY STYLE“

Tanztheaterproduktion von JOSHUA MONTEN (USA/Schweiz) in Koproduktion mit ROXY Birsfelden (Basel / Schweiz) und LOFFT – Das Theater (Leipzig / Deutschland). Es tanzen und gebärden Jack Wignall, Ariadna Montfort, TingAn Yin, Derrick Amanatidis (England, Spanien, Deutschland, Griechenland). **ÖSTERREICH-PREMIERE**

DI 30. Mai 20:00 „HISTOIRES DES SIGNES / BILDERGESCHICHTEN“

Visuelles Theater von Philippe Demoulin in einer Koproduktion von „Les Singuliers Associés“ Limoges (Frankreich) & Toihaus Salzburg (Österreich).

MI 31. Mai 20:00 „GESCHICHTEN VOM THEATER“

von Josef Tichý und Jindřich Zemánek, P.S.I. DIVADLO, Brno (Tschechische Republik). **ÖSTERREICH-PREMIERE**

DO 1. Juni 20:00 „MINIDRAMEN“

mit Theater „RITAUSMA“, „Theatre Under The Wing“ Riga (Lettland), Markus Pol, Markus Rupert und Werner Mössler (Österreich). **URAUFFÜHRUNG & ÖSTERREICH-PREMIERE**

FR 2. Juni 20:00 „ICH HABE KEINE ANGST MEHR VOR MIR SELBST / I AM NOT AFRAID OF MYSELF ANYMORE“

Visuelles Theater mit „RITAUSMA“ und „Theatre Under The Wing“ Riga (Lettland). **ÖSTERREICH-PREMIERE**

Kartenvorverkauf im WITAF: 8,- € (ermäßigter Preis für Gehörlose, Senioren und Klubkartenbesitzer) und 13,- € (Vollpreis) und der Festivalpass um 55,- € für alle Vorstellungen (Telefon: 01-2145874, Fax: 01-2147695, E-Mail: office@witaf.at)
Kartenpreise Abendkasse THEATER SPIELRAUM: 10,- € (ermäßigter Preis für Gehörlose, Senioren und Klubkartenbesitzer) und 15,- € (Vollpreis) und der Festivalpass um 60,- € für alle Vorstellungen. Kartenreservierungen beim THEATER SPIELRAUM Telefon: 01 - 713 04 60 60 & E-Mail office@theaterspielraum.at & auf der Homepage: www.theaterspielraum.at/karten.html Kartenreservierungen auch DIREKT bei **ARBOS** per SMS und Telefon unter 0664-7936915.

WIEN
 Theater im Urbanen Raum

SA 27. Mai bis SA 3. Juni täglich ab 9:00 Uhr Theater im Urbanen Raum Wien Andreas Latzko „Schwarze kreisrunde Scheiben“ und Giuseppe Ungaretti „Gedichte vom Großen Krieg“ mit Werner Mössler und Markus Rupert **URAUFFÜHRUNG-PREMIERE**

Bundesländerprogramm: Montag 29. Mai bis Montag 12. Juni 2017

NIEDERÖSTERREICH

DI 30. Mai 8:00 und 10:00 Uhr „HISTORIES DES SIGNES / BILDERGESCHICHTEN“
 VS Grafenegg-Etsdorf Information und Kartenreservierung: per E-Mail arbos.deaftheatre@arbos.at und Telefon + SMS 0664-0664-3229563

MI 31. Mai 20:00 Uhr „DIE BANK“ von und mit Jolanta Znotina und Liva Kolmane, Riga (Lettland).

St. Pölten, Theater PERPETUUM (ehemaliges Forum-Kino), Kranzbichlerstraße 18
 Information und Kartenreservierung: per E-Mail arbos.deaftheatre@arbos.at und Telefon + SMS 0664-0664-3229563

TIROL

DO 1. Juni 20:00 Uhr Innsbruck „GESCHICHTEN VOM THEATER“ von Josef Tichý und Jindřich Zemánek, P.S.I. DIVADLO, Brno (Tschechische Republik). **ÖSTERREICH-PREMIERE. Die Bäckerei, Innsbrucks Kulturbackstube** Dreieiligenstraße 21, Busverbindung Linie O, Haltestelle Dreieiligenstraße. Information und Kartenreservierung: E-Mail arbos.deaftheatre@arbos.at und Telefon + SMS 0664-0664-3229563 und <http://www.diebaeckerei.at/>

KÄRNTEN

MI 7. Juni 8:00 und 10:00 Uhr „HISTORIES DES SIGNES / BILDERGESCHICHTEN“ Theaterprojekt mit taubblinden und fünfsinnigen Jugendlichen.

DO 8. Juni 9:00 „DIE HENNE MIT DEN BUNTEN KLINGENDEN EIERN“ Theaterprojekt mit taubblinden und fünfsinnigen Jugendlichen

DO 8. Juni 10:00 Uhr „BEGREIFEN ERRIECHEN ERSCHMECKEN“ Workshop zu den Kulturtechniken von Taubblinden
 jeweils **Aula der Neuen Mittelschule Klagenfurt-Wölfnitz** Römerweg 38, Klagenfurt-Wölfnitz, Information und Kartenreservierung:
 per E-Mail arbos.deaftheatre@arbos.at und Telefon + SMS 0664-0664-3229563

SALZBURG

FR 9. Juni und Samstag 10. Juni, jeweils 20:02 Uhr „ONAFHANKELIJKHEID“ Salzburg, **TOIHAUS, Franz-Josef-Straße 4** Ein Stück daDa mit Parolen, Manifesten, Stücken, regierungsfreundlichen Schauspielen, Szenen aus der Revolutionären Theater-Bibliothek und Kompositionen von Viktor Ullmann, Johannes DADA, Bergmann & Co., Raoul Hausmann, Wladimir Majakowski, Romain Rolland, Friedrich Georg Nicolai, Man Ray, Maurice Maeterlinck, ZENTRALAMT DES DADAISMUS, Novembergruppe, F.T. Marinetti, Paul Scheerbarth, De Stijl, Theo van Doesburg, Paul Klee, Hugo Ball und Francesco Cangiullo mit Werner Mössler, Markus Pol, Markus Rupert und Rita Hatzmann (Österreich). **URAUFFÜHRUNG-SALZBURG-PREMIERE.**

KÄRNTEN

MO 12. Juni 8:00 Uhr „Alexander Newski – Die Schlacht am Eis“ **Aula der Neuen Mittelschule Klagenfurt-Wölfnitz** Römerweg 38, Klagenfurt-Wölfnitz

Mit freundlicher Unterstützung



BUNDESKANZLERAMT ÖSTERREICH
 KUNST UND KULTUR

